

[QUINCY (Charles Sevin marquis de)].

[Manuscrit]. Morale de Mahomet tirée de l'Alcoran traduit de l'Arabe.

Référence : 42893

S.l.n.d., , (1720 circa). Petit in-4 (222 x 167 mm) de (1) f. 102 pp. mal chiffrées, 18 lignes par page, veau brun, dos orné à nerfs, pièce de titre en maroquin rouge, signet, tranches jaspées (reliure de l'époque).

Commentaire : Manuscrit inédit établi vers 1720 du marquis de Quincy précédé d'un avis rédigé par ses soins selon une attribution anonyme placée en tête (1 feuillet) : « De l'écriture du Marquis de Quincy. Préface (caviardage) pour être mise à la tête de l'ouvrage (...) j'ai taché par une espèce d'amusement d'extraire et tirer des divers ouvrages qui portent le titre de Koran tout ce qui m'a paru essentiel et utile sur les moeurs et la politique. J'ai formé ce petit ouvrage dont la lecture pourra devenir intéressante, j'avais eu dessein de ne prendre que les plus beaux préceptes de la morale de Mahomet mais comme la religion du Prophète et sa croyance est si étroitement liée avec les moeurs j'ai pensé qu'en y insérant les dogmes, je donnerai plus d'agrément à cet ouvrage ». Grand bailli d'épée du Nivernois, Charles Sevin, marquis de Quincy (1660-1728), général d'artillerie qui participa aux dernières guerres de Louis XIV, publia une Histoire militaire du règne de Louis le Grand (1726). Érudit bibliophile, il épousa Geneviève Pecquot de Saint-Maurice et forgea l'ex-libris manuscrit « Quincy-Saint Maurice ». Sa collection, qui compta dans un premier temps 400 manuscrits légués par son parent le conseiller au Parlement de Dijon Fevret de Fontette, fut cédée au marquis de Paulmy. Le « Catalogue des livres de la bibliothèque de M. le marquis de Quincy, grand baillif d'épée du Nivernois. 1776 » est conservé à la Bibliothèque de l'Arsenal (cote : Ms-4639). Un des premiers recueils resté inédit consacrés au Coran. En 1647 l'ancien consul de France à Alexandrie, André du Ryer (1580 1660) publia pour la première fois à Paris L'Alcoran de Mahomet traduit de l'arabe en français, réédité à plusieurs reprises au XVIIe puis au XVIIIe siècle, qui fut à la base des traductions en anglais, en hollandais et en allemand. En 1721, Hadrian Reland publiait le mémoire Religion des Mahométans exposée par leurs propres docteurs avec des éclaircissements sur les opinions qu'on leur a fausement attribuées. « Les auteurs qui nous ont transmis l'histoire du mahométisme ont noyé dans une infinité d'extravagances la morale & les préceptes de Mahomet. (...) on trouve dans ce livre des maximes qui ne seraient pas indignes des philosophes de l'Antiquité. Les idées que Mahomet nous donne de la divinité sont telles que la raison nous les dicte et le portrait qu'il en fait ne peut que nous inspirer du respect. À l'égard des règles que le prophètes des Turcs a laissé sur la conduite des hommes, elles approchent beaucoup de la vraisemblance ; j'oserais même presque assurer qu'elles sont capables de former des coeurs vertueux, si je n'étais pas persuadé que l'on ne le peut être sans le secours de la révélation chrétienne » (Préface de Quincy). L'égyptologue et orientaliste Claude Etienne Savary publiera en 1784 un recueil sous le même titre Morale de Mahomet un an après sa traduction du Coran en français, la plus importante depuis du Ryer. On trouve ce manuscrit décrit dans le Bulletin du Bibliophile (1836-1837, p. 163, n° 370) : « Morale de Mahomet, tirée de l'Alcoran, traduit de l'arabe. In-4, rel. Ms. avec une préface de 2 pages autog. de la main du marquis de Quincy ».

Année

1720

Prix : **3 500,00 €**

Cet article vous est proposé par :

Bonnefoi Livres Anciens

contact@bonnefoi-livres-anciens.com

Tél. 33 01 46 33 57 22

3, rue de Médicis
75006 Paris
France

<https://v5.livre-rare-book.net/livres/5472391-42893>